

Sygn. akt IX W 2922/14

WYROK W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Dnia 24 listopada 2014r.

Sąd Rejonowy w Olsztynie Wydział IX Karny

w składzie:

Przewodniczący - SSR Beata Kalińska

Protokolant –sekr. sąd. Jolanta Jarmołowicz

w obecności oskarżyciela publ.nie stawił się zawiadomiony prawidłowo

po rozpoznaniu w dniu 01/09/2014r., 06/10/2014r., 27/10/2014r., 17/11/2014r., sprawy

W. M.

s. Z. i A. z domu S.

ur. (...) w R.

obwinionego o to, że:

w okresie od 14 lutego 2014 roku około godz. 20:00 do 31 maja 2014 roku około godz. 1:00 w O. przy ul. (...) wielokrotnie zakłócił spokój i spoczynek nocny E. D. (1) oraz I. P. (1) przez głośno odtwarzaną muzykę(...)w lokalu (...)

- tj. za wykroczenie z art. 51 § 1 kw

ORZEKA

I.obwinionego **W. M.** uznaje za winnego tego , że w dniu 30 maja 2014 roku około godz. 23:00 w O. przy ul. (...) dopuścił do zakłócenia spokoju i spoczynku nocnego E. D. (1) oraz I. P. (1) przez głośno odtwarzaną muzykę (...) w lokalu (...),tj . popełnienia zarzucanego mu czynu z art. 51 § 1 kw i za to z mocy art. 51 § 1 kw skazuje go na **karę grzywny w wymiarze 300zł(trzysta) złotych ;**

II.na podstawie art. 118 § 1 kpw i art. 3 ust. 1 w zw. z art. 21 pkt. 2 ustawy o opłatach w sprawach karnych **obciąża obwinionego zryczałtowanymi wydatkami postępowania w kwocie 100,- (sto) złotych i opłatą w kwocie 30,- (trzydzieści) złotych.**

UZASADNIENIE

Sąd ustalił następujący stan faktyczny:

Sąd Rejonowy w Olsztynie wyrokiem z dnia 24 listopada 2014r. uznał obwinionego W. M. za winnego tego , w dniu 30 maja 2014 roku około godz. 23:00 w O. przy ul. (...) dopuścił do zakłócenia spokoju i spoczynku nocnego E. D. (1) oraz I. P. (1) przez głośno odtwarzaną muzykę koncertową w lokalu (...),tj . popełnienia zarzucanego mu czynu z art. 51 § 1 kw i za to z mocy art. 51 § 1 kw skazał go na karę grzywny w wymiarze 300zł(trzysta) złotych oraz obciążył kosztami postępowania i opłatą w łącznej kwocie 130złotych.

Obwiniony W. M. zamieszkuje w B., jest z zawodu (...) . Pracuje w firmie żony : (...) S. M. jako zaopatrzeniowiec na 1/8 etatu , gdzie według deklaracji zarabia miesięcznie (...) zł brutto, co stanowi jedyne źródło jego utrzymania. Nie

wskazał dochodów żony z tytułu prowadzonej działalności gospodarczej. Żona obwinionego jest zatrudniona (...) gdzie zarabia około (...). Mają na utrzymaniu dwoje dzieci . Nie był uprzednio karany.

(d. dane osobopoznawcze k.41, ksero umowy o pracę k.130)

W nocy z 30/31maja 2014r. służbę w patrolu zmotoryzowanym na terenie S. pełnili policjant J. K. (1) oraz strażnik miejski J. M. (1), Dnia 30 maja 2014 r. około godz. 23:00 z polecenia operatora monitoringu, udali się na interwencję do klubu (...) przy ul. (...) w O., gdzie mieszkająca nad lokalem E. D. (1) zgłaszała zakłócanie ciszy nocnej, że od muzyki dochodzącej z klubu (...) drżą jej meble, a głośna muzyka uniemożliwia jej wypoczynek nocny .Określając , że sytuacja ta ma miejsce już od dłuższego czasu , przez kilka dni w tygodniu od wielu miesięcy. Funkcjonariusze z patrolu potwierdzili fakt zakłócenia ciszy nocnej , do godziny 23:00 . Wylegitymowano obwinionego W. M., jako dzierżawcę i prowadzącego w/w lokal, czemu nie zaprzeczał i nie wskazał innej odpowiedzialnej osoby. Został poinformowany , że za zakłócanie ciszy nocnej zostanie złożony wniosek o ukaranie do Sądu Rejonowego w Olsztynie.

Na podstawie dokumentacji nadesłanej z Wydziału (...) K. O. wynika ,że w okresie od 14 lutego 2014 r. do 31 maja 2014 r. były przeprowadzone dwie interwencje Policji w związku z zakłócaniem ciszy nocnej poprzez głośną muzykę koncertową dochodzącą z lokalu (...)Prócz interwencji z 30 maja 2014 r., była jeszcze interwencja z15 marca 2014 roku, która została zakończona pouczeniem.

(d.notatka urzędowa Policji k. 3,15 zeznania świadka J. K. k. 13-14, k. 131, J. M. k.42)

Pokrzywdzona E. D. (1) żądała ścigania i ukarania obwinionego, którego wskazała jako dzierżawcę lokalu (...), za to , że notorycznie od dnia 14 lutego 2014 roku do 31 maja 2014 roku zakłócał jej spoczynek nocny poprzez odtwarzanie i granie głośnej muzyki koncertowej,

(protokół przyjęcia ustnego zawiadomienia o wykroczeniu k.4)

Komenda (...)w O. złożyła wniosek o ukaranie W. M. za to , że został obwiniony o w okresie od 14 lutego 2014 roku około godz. 20:00 do 31 maja 2014 roku około godz. 1:00 w O. przy ul. (...) wielokrotnie zakłócił spokój i spoczynek nocny E. D. (1) oraz I. P. (1) przez głośno odtwarzaną muzykę koncertową w lokalu (...), tj ..za popełnienie wykroczenia z art. 51§1 kw.

Obwiniony nie przyznał się do popełnienia zarzucanego mu czynu i skorzystał na rozprawie prawa do odmowy składania wyjaśnień. Potwierdził odczytane wyjaśnienia złożone w toku czynności wyjaśniających . Na rozprawie obwiniony odmówił odpowiedzi na pytania z wyjątkiem zadawanych przez jego obrońcę . Wyjaśnił, że w lokalu jest zaopatrzeniowcem i wykonuje drobne prace konserwatorskie. Nie ma innych obowiązków i nie jest osobą odpowiedzialną za nagłośnienie lokalu. Nigdy nie był właścicielem tego lokalu, natomiast do końca 2013 roku był jego menadżerem. Podał , że 31 maja 2014 roku nie było go w lokalu, dopiero około godziny 01:20 przyjechał do lokalu, po telefonie od personelu, że ma miejsce interwencja Policji. Usłyszał , że głośna muzyka zakłóca spoczynek nocny pokrzywdzonej E. D.. Obwiniony stwierdził, że gdy przyjechał to było już cicho.

(d.wyjaśnienia obwinionego k. 16-18,41-41verte).

Sąd nie dał wiary wyjaśnieniom obwinionego w zakresie zarzucanego mu wykroczenia z art. 51§1kw i jego odpowiedzialności jako osoby, która dopuściła do zakłócenia spoczynku nocnego pokrzywdzonym w dniu 30maja 2014r. .Uznał , że wersja przedstawiona przez obwinionego stanowi linię jego linii obrony i służy uniknięciu odpowiedzialności karnej za popełnione wykroczenie .

Wskazać należy , że działalność gospodarcza zarejestrowana przez jeden podmiot, na żonę obwinionego , zatrudnioną jednocześnie (...), a faktycznie wykonywanie czynności przez obwinionego w świetle dokonanych w sprawie ustaleń, w miejsce deklarowanych z jego strony obwinionego ,jako zaopatrzeniowca , mogą rodzić nieuzasadnione przekonanie o bezkarności obwinionego.

Twierdzeniom obwinionego, co do jego faktycznej roli w tym lokalu przeczą zeznania pokrzywdzonych E. D. (1) i I. P. (1), złożone w toku czynności wyjaśniających i na rozprawie, w tym faktyczne ustne zobowiązania obwinionego do podejmowania działań interwencyjnych, zaradczych, podczas zakłócania ciszy nocnej związanej z działalnością muzyczną, koncertową (...). W razie zakłócania ciszy nocnej przez głośną muzykę dochodząca z klubu, pokrzywdzona zawsze pisała lub dzwoniła w tej sprawie do obwinionego. Umówili się, że, obwiniony miał wtedy dzwonić do klubu i kazać przyciszyć muzykę. Gdy obwiniony zabronił jej przychodzić do lokalu, nie udała się tam w dniu 30.05.2014r., i tego wieczora nie dzwoniła do obwinionego.

.Pokrzywdzona E. D. wskazała, że lokal (...) znajduje się na parterze budynku, jej mieszkanie znajduje się na trzecim piętrze, a pokrzywdzonego I. P. (1) na drugim piętrze.

Wielokrotnie dzwoniła na Policję w sprawie zakłócania ciszy nocnej przez odbywające się w (...) głośne koncerty zespołów muzycznych, prosząc o pouczenie osoby za nie odpowiedzialnej. Koncert w nocy z 30 na 31 maja 2014 roku był tak głośny, że w mieszkaniu pokrzywdzonej drżały meble, dlatego zadzwoniła na Policję, a patrol udał się do jej mieszkania. Poprosiła o sporządzenie wniosku o ukaranie do Sądu o zakłócania ciszy nocnej, gdyż nie może już normalnie funkcjonować. Po odjeździe patrolu w dniu 30 maja 2014 roku muzyka znowu zaczęła grać bardzo głośno do około 01:00 tj. 31 maja 2014 r.

Dostarczyła płytę ze zdjęciami i plikami muzycznymi z widokiem wejścia do lokalu (...) od strony(...) oraz osób wnoszących do lokalu sprzęt muzyczny. Według E. D. (1) na nagraniach zarejestrowana jest muzyka dochodząca z w/w lokalu, odtwarzana w okresie maja i czerwca 2014 roku

Sąd potraktował tę płytę jako informację, nie jako dowód w sprawie, ponieważ ma charakter nieformalnego źródła i nie jest możliwe zweryfikowanie czasu tych nagrań poza deklarowanym przez pokrzywdzoną. Nie sposób nie zauważyć, że materiał przedłożony przez pokrzywdzoną daje ogólny obraz tego, czy inne instrumenty poza wyposażeniem pubu były wnoszone np. w tym bębny, i jakie natężenie dźwięku było słyszalne o różnych porach, czy faktycznie okna i drzwi były szczelnie zamykane.

Pokrzywdzona w piśmie procesowym złączonym do akt powołała się na to, że obwiniony w wywiadach dla gazety (...) potwierdził, że posiada dwa puby w tym pub (...), podczas gdy w dokumentach figuruje jako najemca żona obwinionego, ale to obwiniony faktycznie prowadzi lokali i zajmuje się obsługą, jest widziany w nim codziennie.

(zeznania świadka E. D. k. 6-7, k. 41-42, notatka urzędowa k. 19, pismo pokrzywdzonej k. 59-60)

Ponadto funkcjonariusze: Policji J. K. (1), oraz S. Miejski J. M. (1) którzy w dniu 30 maja 2014 roku podejmowali interwencję zeznali, że muzyka dochodząca z lokalu poniżej tj. z (...) mogła zakłócać ciszę nocną pokrzywdzonej. Tego wieczoru rozmawiali z obwinionym, który wyjaśnił, że był koncert i mogło być głośno, i nie negował, że nie jest odpowiedzialny za lokal i muzykę w nim odtwarzaną. Barmanka z pubu zapewniła o powiadomieniu menagera, a nikt poza obwinionym nie przyjechał jako uprawniony do reprezentowania (...) i nie rozmawiał z przeprowadzającymi interwencję.

Wersję E. D., co do zasady potwierdził pokrzywdzony I. P. (1), który mieszka, na drugim piętrze nad lokalem (...), w którym odbywały się w czwartki, piątki i soboty koncerty muzyczne przy użyciu sprzętu nagłaśniającego. Muzyka była bardzo głośna i było to dla niego bardzo uciążliwe, ponieważ zakłócało mu to spokój i spoczynek nocny. Nie mógł w swoim mieszkaniu rozmawiać, czy oglądać telewizji, a meble zaczynały 'wibrować'. Potwierdził, że wiele razy dzwonił do W. M., którego wskazał jako dzierżawcę w/w lokalu, aby ściszył muzykę. Wskazał, że lokal przeznaczony na w/w klub nie jest przystosowany do tego typu imprez, bo jest przerobiony z dwóch mieszkań. Nadmienił, że dzwonił wielokrotnie po Policję, a po interwencji w lokalu znów grała bardzo głośna muzyka.

Od początku istnienia lokalu (...) miał umowę z obwinionym, że będzie go informować kiedy w lokalu będzie za głośno, a wówczas obwiniony muzykę przyciszy..

(zeznania świadka I. P. k. 42 ,k. 8-9)

Ponadto pośrednio inną, niż deklarowana przez obwinionego rolę potwierdzają zeznania pracownic pubu , barmanek przesłuchanych w przedmiotowej sprawie oraz funkcjonariuszy interweniujących w dniu 30 maja 2014r.

Ogólnie fakt zakłócenia ciszy nocnej potwierdził również świadek M. K., który od kwietnia 2014 roku mieszka w lokalu na pierwszym piętrze, ponieważ spokój jest często zakłócany w weekendy przez imprezy, koncerty, karaoke odbywające się w lokalu (...). Nie interesował się kto jest właścicielem czy dzierżawcą lokalu, nie znał obwinionego. Nie wzywał Policji, ani nie schodził do lokalu by interweniować. Imprezy w weekendy, zdarzały się także w tygodniu, trwały do 1:00 lub 2:00 w nocy i zdarzało się, że świadek musiał spać ze stoperami w uszach.

(zeznania świadka M. K. k. 42-43)

Świadek A. K., barmanka , zatrudniona od listopada 2013 roku., zeznała, że w dniu 30.05.2014r. w pracy razem z nią była P. B. (1). Pod koniec maja była interwencja mundurowych w sprawie zakłócania ciszy nocnej, mogła być godzina 24:00 lub 01:00. Tej nocy był koncert w klubie i było to muzyka rockowa . Lokal w okresie objętym zarzutem był czynny w tygodniu do około godziny 24:00, a weekendy do około 03:00, zależało to przede wszystkim od klientów. Koncerty odbywały się w piątki i soboty, trwały do około 23:00, a pracownicy z danej zmiany mieli pilnować czy w klubie nie jest za głośno . Pytana podczas interwencji dniu 30.05.2014r., kto jest osobą odpowiedzialną za działalność , zadzwoniła do żony obwinionego – S. M.. Gdy ta nie dobierała telefonu , zadzwoniły koleżanką do obwinionego, który przyjechał i rozmawiał potem z funkcjonariuszami.

(zeznania świadka k. 75A.K.)

Kolejna z barmanek świadek P. B. (1). zeznała, że koncerty kończyły się przed godziną 23:00, maksymalnie przed północą. Przeważnie były to koncerty akustyczne, inne trwały krócej. Była obecna podczas jednej interwencji Policji w lokalu, kiedy nie było obwinionego, a dojechał w czasie interwencji . Zazwyczaj w takich sytuacjach , pracownicy dzwoniли do obwinionego albo jego żony.

(d. zeznania P. B. k. 119)

Świadkowie S. K. i A. B., są zatrudnione w klubie jako barmanki, i osobami zainteresowanymi korzystnym dla obwinionego rozstrzygnięciem sprawy, ponieważ formalnie żona obwinionego jest ich pracodawczynią Sąd dał wiarę w części ich zeznaniom w zakresie dotyczącym interwencji z 30 maja 2014 roku oraz co do godzin i czasu odbywających się w(...)koncertów.

Nie wnoszą istotnych treści do sprawy zeznania świadków K. A. i S. P. , którzy nie brali udziału w koncercie w dniu 30 maja 2014r. Nie mają znaczenia dla rozstrzygnięcia sprawy również zeznawania świadka M. O. , który nie był świadkiem interwencji w w/w lokalu, a przede wszystkim nie mieszka na tej samej kondygnacji co pokrzywdzeni tylko po przeciwległej stronie budynku , zajmując lokal od 10 maja 2014r.

Z relacji świadka M. G. (1), właściciela lokalu, w którym mieści się (...)i który od 2 lat wynajmuje lokal firmie (...), którą reprezentuje S. M., żona obwinionego wynika , że nie interesuje go struktura firmy tej . Nie ma wiedzy na temat zakłócania przez ten lokal spokoju mieszkańcom. Podał , lokal że jest wyciszony , bo zamontował w nim dźwiękoszczelne okna, poza tym na ścianach są wykładziny i farby dźwiękochłonne ,a koncerty akustyczne odbywają się , przy zamkniętych drzwiach. Świadek ten nie brał udziału w koncercie organizowanym w dniu 30.05.2014r.

(d. zeznania M. G. k. 55)

Świadek S. M., żona obwinionego skorzystała z prawa do odmowy złożenia zeznań.

Sąd dał wiarę zeznaniom pokrzywdzonych E. D. (1) i I. P. (1) w zakresie w jakim odnoszą się one do zakłócania przez muzykę dochodzącą z lokalu (...) ciszy nocnej 30 maja 2014 roku oraz w zakresie ,w jakim obydwójce

wskazują obwinionego jako osobę odpowiedzialną za w/w lokal i odpowiedzialną za organizowanie w nim koncertów. Obwinionego, który przedstawiał się pokrzywdzonym jako osoba władna do przyciszenia muzyki., który podał pokrzywdzonym swój numer telefonu i polecił dzwonić do siebie w razie, gdyby muzyka w klubie było zbyt głośno.

Natomiast za obarczone brakami uznał twierdzenia, iż zawinione zachowanie obwinionego obejmuje również okres od 14 lutego do 31 maja 2014r. W tej części zeznania w/w świadków mają zbyt ogólny wymiar by uznać, za udowodnione okoliczności podnoszone zarzutem. Zeznania pokrzywdzonych dają natomiast ogóle wyobrażenie na temat częstotliwości koncertów, możliwych uciążliwości z tym związanych, zwłaszcza, że lokal, w którym mieści się pub, nie posiada profesjonalnego wyciszenia, wbrew twierdzeniom M. G. (1). Takowym nie są bowiem okna dźwiękoszczelne, czy zapewnienie, że drzwi czy okna lokalu w czasie koncertów są zamykane.

Wiarygodne są zeznania świadków J. M. (1) i J. K. (1), S. miejskiego i funkcjonariusza Policji, którzy byli na interwencji w (...) dniu 30 maja 2014 roku i naocznie potwierdzili, około godziny 23:00 bardzo głośną muzykę dochodzącą z w/w klubu.. Ponadto, że osobą która została wskazana ze strony personelu klubu, jako upoważnioną był obwiniony, którego wzywano w analogicznych przypadkach.

Wiarygodne są również zeznania świadka M. K., w zakresie zakłócanie ciszy nocnej przez (...), przy czym nie zostały one osadzone w konkretnych realiach czasowych, poza ogólnym stwierdzeniem, że dotyczyło to weekendów.

Nie wnoszą istotnych treści do sprawy zeznania właściciela lokalu M. G. (1), w którym mieści się (...), osoby zainteresowanej działalnością (...), która uzyskuje określone korzyści z tytułu wynajmu lokalu..

.Reasumując zdaniem Sądu materiał dowodowy zgromadzony w przedmiotowej sprawie daje podstawę do przyjęcia zawinienia obwinionego jedynie w odniesieniu do zdarzenia z dnia 30 maja 2014r. W tym zakresie celowe była zmiana opisu czynu w miejsce zrzuconego obwinionemu z art. 51§1kw.

Przedmiotem ochrony określonymi w art. 51§1kw jest prawo obywateli do niezakłóconego spokoju i porządku publicznego oraz niezakłócony spoczynek nocny, które to nie powinny być zakłócone jakimikolwiek zachowaniami wykraczającymi poza ogólnie czy też zwyczajowo przyjęte normy społecznego zachowania się.. Przez spoczynek nocny, o jakim mowa w art. 51§1kw, należy rozumieć czas przeznaczony na odpoczynek nocny, który przyjmuje się zwyczajowo na godziny pomiędzy 22 a 6 rano. Nie może stanowić o naruszeniu tej normy działalność prowadzona przez (...). Wymagane jest zachowanie równowagi w zakresie respektowania uprawnień poszczególnych podmiotów.

W praktyce najczęściej występują wykroczenia z art. 51§1kw, od strony podmiotowej, kiedy to sprawca narusza jednocześnie i spokój i porządek publiczny, czynem karalnym w tym przypadku mogą być również zachowania typu np. hałasy, które wydostają się na zewnątrz poza pomieszczenie przez okno ściany, które zakłócają spoczynek nocy sąsiadom.

Do odpowiedzialności z art. 51§1kw może być pociągnięta również osoba, w której dyspozycji pozostaje źródło niepokoju zakłócające spokój, porządek publiczny lub spoczynek nocny, kiedy zachowanie takiej osoby jest bierne i wiąże się to z brakiem reakcji, a dotyczy to właściciela lub np. posiadacza czy dysponenta takiego źródła.

Tej samej odpowiedzialności może podlegać osoba, która zobowiązała się wobec innych, że urządzenia powodujące uporczywy hałas zostaną wyłączone, a nieczynnie tego, powoduje tym samym zakłócanie spoczynku nocnego.

(komentarz do kodeksu Wykroczeń lex Omega Piotr Jankowski)

W przedmiotowej sprawie, zdaniem Sądu zachodzi przypadek, że obwiniony dopuścił do zakłócenia spokoju i spoczynku nocnego pokrzywdzonym poprzez głośno odtwarzaną muzykę koncertową w lokalu (...)w dniu 30 maja 2014r., ok. godz.,23:00. Był bowiem władny wpłynąć na to, żeby odtwarzana muzyka koncertowa nie zakłócała spoczynku nocnego pokrzywdzonym, czego nie uczynił.

Faktycznie to obwiniony w świetle zeznań przytoczonych wyżej świadków , pełnił nie tylko funkcję zaopatrzeniowca ale i organizatora imprez muzycznych ,jak i osoby do której zwracano się każdorazowo w czasie interwencji ,tak pokrzywdzonych jak i organów ścigania w tym w dniu 30maja 2014r. i miał posłuch , gdy zażądał ściszenia muzyki. , co również potwierdza faktyczną rolę obwinionego.

Reasumując , całokształt materiału dowodowego w sprawie jednoznacznie wskazuje, że 30 maja 2014 roku około godziny 23:00 w lokalu (...) grana była bardzo głośna muzyka koncertowa , która powodowała zakłócenie ciszy nocnej pokrzywdzonym.

Natomiast wobec ogólnikowych twierdzeń odnośnie innych podobnych zdarzeń w okresie objętym zarzutem brak jest wystarczających dowodów , są natomiast poszlaki lecz niewystarczającego do przypisania sprawstwa obwinionego. W tym zakresie Sąd zmienił opis czynu zawężając go do dnia 30.05.2014r. Znamienne jest , że świadkowie nie byli w stanie czasowo , konkretnego dnia wskazać kiedy i jakie okoliczności powodowały pozostałe zakłócenia ciszy nocnej.

Zauważyć należy , że czasie objętym zarzutem tj. 15.03.2014. interwencja Policji zakończyła się pouczeniem.

Jako okoliczności obciążające przy wymiarze kary Sąd miał na względzie stopień szkodliwości społecznej czynu obwinionego , podejmowane przez niego działania pozorne z jednej strony ukierunkowane na sprostanie uwagom pokrzywdzonych ,z drugiej lekceważące ich potrzeby przez pryzmat działalności gospodarczej prowadzonej w tym lokalu .Jego zachowanie ukierunkowane było na uwolnienie się od odpowiedzialności pod pozorem wskazania zatrudnienia wyłącznie, jako zaopatrzeniowca w firmie żony , która z kolei jest faktycznie pracownicą (...) ,co wiąże się z określonym czasowo i zmianowo systemem pracy. Do łagodzących zaliczył niekaralność obwinionego.

W związku z powyższym Sąd skazał obwinionego za popełnione wykroczenie z art. 51§1kw , na karę grzywny ,jak w części dyspozytywnej wyroku , po dokonaniu zmiany opisu zarzucanego mu czynu i uznał , że jest w stanie ponieść kosztą postępowania i opłatę . Orzeczona kara jest adekwatna do stopnia zawinienia obwinionego i odpowiada celom prewencyjno-wychowawczym kary.